

Quai des Bergues Guilloché Havana Brown: style matters

The CZAPEK & CIE. Quai des Bergues collection welcomes 2018 with an impressive series of unique-looking and colourful hand engine-turned dials, including the Quai des Bergues “Guilloché Ricochet” Havana Brown. The centerpiece of this collection and indeed the Havana Brown limited edition is the hand-engine turned dial -that was produced using the traditional “and very painstaking guilloché main” processing French - is the state-of-art of dial making in Haute Horlogerie. It was initially invented for kettledrum decoration at the end of 18th Century and was then retrieved by the watchmaking industry. The exclusive “Guilloché Ricochet” from Czapek represents the ripples of a stone skipped on a lake. The resulting hand engine-turned surface is like no other in its depth, intricacy and quality appearance - an aesthetic that cannot be replicated, not even with today’s modern manufacturing technologies. The Havana brown colour is created by a galvanic method to enhance the beauty of the engraving. The special gold, silver, palladium and platinum plate of the dial is adorned with applied rose gold hour markers that beautifully harmonize with the 42.5 mm millimeter-wide, 18kt 5N rose gold case. Limited edition of 15 pieces.

Movement	Mechanical hand-wound, Czapek SXH1 calibre, 31 jewels, 21,600 vib/h, double open ratchets, twin barrels, blued screws, sandblasted bridges, hand-chamfering, 168-hour power reserve
Functions	Hours, minutes, small seconds and power-reserve indicator with weekdays
Case	5N rose gold, 42.5 mm. Domed sapphire crystal and sapphire back, both with anti-reflective coating on the inside. Water-resistant to 30 meters (3 bar/100 ft)
Dial	Havana brown handmade domed “Guilloché” dial with exclusive Czapek “Ricochet” design. Small seconds between 7 and 8 o'clock, power-reserve indicator and day of the week between 4 and 5 o'clock
Bracelet/Strap	Mat Shiny Brown Alligator strap with 5N rose gold pin buckle

Quai des Bergues Guilloché Havana Brown: style matters

La collection CZAPEK & CIE. Quai des Bergues entame la nouvelle année avec une superbe série de cadrans guillochés main aux couleurs uniques, parmi lesquels celui de la Quai des Bergues Guilloché Ricochet Havana Brown. Cette collection se distingue en effet par l'exceptionnelle finition de ses cadrans guillochés à la main, une technique traditionnelle d'une grande complexité parmi les plus raffinées de la Haute Horlogerie. À l'origine inventée à la fin du XVIIIe siècle pour orner les timbales, l'industrie horlogère n'a pas tardé à se l'approprier. Le « guilloché Ricochet » est une exclusivité Czapek qui représente les ronds créés à la surface d'un lac par les ricochets d'un caillou. L'esthétique qui en résulte, d'une profondeur et d'une délicatesse uniques, est impossible à reproduire mécaniquement, même avec les outils de fabrication ultra-modernes aujourd'hui disponibles. La couleur brun havane, créée par galvanisation, rehausse magnifiquement la beauté du guilloché. Le cadran spécial en or, argent, palladium et platine est orné d'index appliqués en or rose qui s'accordent parfaitement avec le boîtier de 42,5 mm de diamètre en or rose 5N 18 carats. Edition limitée à 15 exemplaires.

Mouvement	Mécanique à remontage manuel, calibre Czapek SXH1, 31 rubis, 21'600 alternances/heure, doubles rochets ajourés, double barillet, vis bleuies, platines sablées, anglages finis main, réserve de marche de 168 heures
Fonctions	Heures, minutes, petite seconde et indicateur de réserve de marche couplé aux jours de la semaine
Boîtier	Or rose 5N, 42,5 mm de diamètre. Verre saphir bombé et fond saphir avec revêtement anti-reflet sur la face interne. Étanche jusqu'à 30 mètres (3 bar)
Cadran	Cadran brun havane guilloché main avec motif « Ricochet » Czapek exclusif. Petite seconde entre 7 et 8 heures, indicateur de réserve de marche et jour de la semaine entre 4 et 5 heures
Bracelet	Bracelet en alligator brun mat avec boucle ardillon en or rose 5N

Quai des Bergues Guilloché Havana Brown: style matters

CZAPEK & CIE begrüßt das Jahr 2018 mit der Kollektion Quai des Bergues – einer eindrucksvollen Serie einzigartiger Uhren in ansprechenden Farben mit von Hand guillochiertem Zifferblatt, zu der unter anderem die Quai des Bergues „Guilloché Ricochet“ Havana Brown zählt. Das Herzstück dieser Kollektion und der limitierten Auflage Havana Brown ist das von Hand guillochierte Zifferblatt, das mithilfe eines traditionellen und viel Sorgfalt erfordernden Verfahrens gefertigt wird, welches zu den Königsdisziplinen in der Zifferblattherstellung der Haute Horlogerie gehört. Das Verfahren wurde ursprünglich Ende des 18. Jahrhunderts erfunden, um Kesselpauken zu verziern und dann von der Uhrenbranche übernommen. Das neue Design von Czapek erinnert an die kleinen Wellen, die entstehen, wenn ein Stein über das Wasser springt. Die von Hand guillochierte Oberfläche ist in Bezug auf Tiefe, Komplexität und hochwertige Optik unvergleichlich: formvollendetes Design, das selbst mit modernen Fertigungstechnologien nicht kopiert werden kann. Die Farbe Havana Brown entsteht durch ein galvanisches Verfahren, mit dem die Raffinesse der Gravur unterstrichen wird. Das außergewöhnliche Zifferblatt mit Gold-, Silber, Palladium- und Platinelementen wird durch applizierte Stundenmarkierungen in Roségold veredelt, die perfekt mit dem 42,5 mm breiten Gehäuse in 18-karätigem 5N-Roségold harmonisieren. Limitierten Auflage von 15 Stück.

Werk	Mechanisch mit Handaufzug, Kaliber Czapek SXH1, 31 Steine, 21 600 Halbschwingungen pro Stunde, doppeltes durchbrochenes Sperrrad, zwei Federhäuser, gebläute Schrauben, sandgestrahlte Brücken, handanglierte Veredelungen, 168 Stunden Gangreserve
Funktionen	Stunden, Minuten, kleine Sekunde und Gangreserveanzeige mit Wochentag
Gehäuse	5N-Roségold, 42,5 mm. Gewölbtes Saphirglas und Boden aus Saphirglas mit Antireflexbeschichtung auf der Innenseite. Wasserdicht bis 30 m (3 bar)
Zifferblatt	Handgefertigtes gewölbtes „Guilloché“-Zifferblatt in Havana Brown mit exklusivem „Ricochet“-Design von Czapek. Kleine Sekunde zwischen sieben und acht Uhr, Gangreserve- und Wochentagsanzeige zwischen vier und fünf Uhr
Armband	Mattes braunes Armband aus Alligatorleder mit Dornschnalle aus 5N-Roségold

Quai des Bergues Guilloché Havana Brown: style matters

La colección Quai des Bergues de CZAPEK & CIE. da la bienvenida a 2018 con una impresionante serie de coloridas y exclusivas esferas con guilloché elaborado a mano, como el Quai des Bergues «Guilloché Ricochet» Havana Brown. El principal atractivo de esta colección y de la edición limitada Havana Brown es la esfera con guilloché elaborado a mano —realizada con el tradicional y minucioso proceso guilloché a mano— a la vanguardia de la elaboración de esferas de alta relojería. Sus orígenes se remontan a finales del siglo XVIII donde se empleó por primera vez en la decoración de timbales; más tarde, la técnica fue rescatada por la industria relojera. El diseño exclusivo de Czapek representa las ondas creadas por una piedra que rebota en la superficie de un lago. El resultado es una superficie con guilloché a mano de una profundidad, complejidad y calidad estética sin igual, un diseño imposible de imitar, ni siquiera por las tecnologías de producción más avanzadas. El color marrón Havana se consigue mediante un método galvánico que realza la belleza del grabado. La platina especial de la esfera de oro, plata, paladio y platino está ornamentada con índices aplicados de oro rosa que completan con una hermosa armonía la caja de oro rosa 5N de 18 quilates y 42,5 mm. Edición limitada de 15 unidades.

Movimiento	Calibre Czapek SXH1 mecánico de cuerda manual, 31 rubíes, 21 600 vib/h, rochetes dobles abiertos, barrilete doble, tornillos azulados, puentes arenados, achaflanado a mano, reserva de marcha de 168 horas
Funciones	Horas, minutos, segundero pequeño e indicador de reserva de marcha con días de la semana
Caja	Oro rosa 5N, 42,5 mm. Cristal de zafiro abombado y fondo de zafiro, ambos con tratamiento antirreflejos en la cara interior. Estanca hasta 30 metros (3 bares/100 pies)
Esfera	Esfera abombada marrón Havana elaborada a mano con guilloché con el diseño exclusivo de Czapek «Ricochet». Segundero pequeño entre las 7 y las 8 horas, indicador de reserva de marcha y días de la semana entre las 4 y las 5 horas
Pulsera	Correa de aligátor marrón mate con hebilla de oro rosa 5N